

Plaça Sant Miquel, 5 - Igualada
Tel. 93 803 15 85 - Fax: 93 805 06 11
a/e: plaimmigracio@anoia.cat - www.anoia.cat



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració



Servei de Traducció i Interpretació per als serveis públics

El servei de traducció i interpretació del Pla de Ciutadania i Immigració de l'Anoia **és un recurs gratuït.**

Pretén facilitar el procés d'integració d'aquelles persones acabades d'arribar que desconeixen les llengües oficials del país i/o la societat d'acollida .

Aquest servei vol proporcionar als professionals eines que permetin una millor comunicació amb la població nouvinguda usuària dels serveis socials, serveis sanitaris i serveis educatius, entre d'altres, dels diferents municipis de la comarca.

Inicialment, vol donar cobertura a totes aquelles situacions **que no requereixen una traducció urgent** i que, per tant, poden ser programades.

IDIOMES

Aquest servei posa a disposició dels 33 municipis de la comarca 26 idiomes que són les llengües d'origen d'on són la majoria de les persones estrangeres que resideixen a la comarca.

- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|-----------|
| 1. | Àrab | 14. | Anglès |
| 2. | Tamazich (Marroc) | 15. | Francès |
| 3. | Rus | 16. | Portuguès |
| 4. | Ucraïnès | 17. | Alemany |
| 5. | Romanès | 18. | Bosni |
| 6. | Polonès | 19. | Turc |
| 7. | Bielorús | 20. | Holandès |
| 8. | Búlgar | 21. | Fulah |
| 9. | Wòlof (Senegal) | 22. | Malinke |
| 10. | Urdú (Pakistan) | 23. | Aku |
| 11. | Panjabi (Regió Punjab-Índia) | 24. | Sunike |
| 12. | Hindi (Índia) | 25. | Bambara |
| 13. | Xinès Mandarí (Xina) | 26. | Japonès |

QUI POT SOL·LICITAR EL SERVEI DE TRADUCCIÓ?

Tot els/les professionals dels diferents àmbits que treballin en contacte amb població nouvinguda:

- Serveis municipals
- Serveis sanitaris
- Serveis d'atenció social primària
- Centres i serveis educatius
- Altres entitats o institucions (educació no formal, ocupació...)

REQUISITS PER A LA UTILITZACIÓ DEL SERVEI

- Per tal d'accedir al servei els nouvinguts no han de conèixer l'idioma català o castellà
- Les persones nouvingudes no pot fer més de dos anys que resideixen a Catalunya
- Cal fer la sol·licitud amb un mínim de 48 hores d'antelació
- Com a màxim es podran realitzar tres sessions per usuari
- Els serveis sol·licitants hauran de complimentar degudament les fitxes de traducció
- Aquestes condicions només poden ser modificades si el professional que fa la demanda presenta un informe justificant-ne la necessitat. (trobareu els models a la pàgina web del Consell Comarcal: www.anoia.cat)

COM SE SOL·LICITA AQUEST SERVEI?

En la petició caldrà fer constar:

- Entitat sol·licitant
- Persona de contacte
- Professional que farà l'entrevista
- Servei sol·licitat
- Dia, lloc i hora en què s'ha de realitzar el servei
- Idioma

Les sol·licituds es faran preferentment a través de correu electrònic a l'adreça **traduccions@anoia.cat**. Per qualsevol dubte, aclariment o per serveis urgents podeu trucar al telèfon 93.805.15.85 i demanar pel Servei de Traducció.